



Licenčná zmluva
č. Z-522/Č/2022

uzatvorená podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení
(ďalej len „Zmluva“) medzi:

Názov	Slovenské národné divadlo
Sídlo	Pribinova 17, 819 01 Bratislava, SR
Právna forma	štátna príspevková organizácia
Zastúpené	Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generálny riaditeľ SND Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD., riaditeľka Činohry SND
IČO	00164763
DIČ/IČ pre DPH	2020829954/SK2020829954
Bankové spojenie	Štátna pokladnica
IBAN	
BIC	

(ďalej len „SND“)

a

Nositeľ práv	Mgr. Danka Jacečková, PhD.
Trvalé bydlisko	
Číslo OP	
Dátum narodenia	
Bankové spojenie	
IBAN	
BIC	

(Nositeľ práv ďalej len ako „Autor“)

(SND a Autor spolu ďalej len „Zmluvné strany“)

1 Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Autora udeliť SND licenciu na použitie vytvoreného literárneho diela – prekladu diela: **L. M. Alcott: Malé ženy** (ďalej len „Dielo“) v súvislosti s vytvorením divadelnej adaptácie Diela autorom M. Amslerom a vytvorením divadelnej inscenácie *Malé ženy* v réžii M. Amslera (ďalej len „Inscenácia“), plánovaný termín premiéry: **03.06.2023** v sále Činohry SND a úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
- 1.2 Autor výslovne prehlasuje, že je držiteľom licencie k Dielu a je oprávnený udeliť SND licenciu na použitie Diela spôsobom a v rozsahu uvedenom v čl. 2 tejto Zmluvy a tiež vyhlasuje, že pre účely tejto Zmluvy nie je zastúpený žiadnou organizáciou kolektívnej správy práv.

2 Licencia – spôsob, rozsah a čas použitia Diela

- 2.1 Autor udeľuje SND súhlas na použitie Diela alebo jeho častí v neobmedzenom rozsahu, a to najmä nasledovnými spôsobmi:
 - a) zaradenie Diela do Inscenácie, vrátane spojenia s inými dielami v rámci Inscenácie, resp. s tvorivými zložkami Inscenácie,
 - b) verejné vykonanie Diela v rámci Inscenácie,
 - c) sprístupňovanie Diela, ako aj zvukového a/alebo audiovizuálneho záznamu Diela verejnosti, najmä, avšak nielen v rámci Inscenácie,
 - d) vyhotovenie rozmnožení Diela v rámci zvukového a/alebo audiovizuálneho diela (vrátane rozmnožení v podobe záznamu vykonania Diela v rámci Inscenácie) – priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, vcelku aj sčasti, akýmikoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami (spôsob) a v akejkolvek

forme a formáte a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime on–line aj off–line, a to v kvantitatívne neobmedzenom rozsahu,

- e) verejný prenos Diela v rámci Inscenácie, vrátane vysielania a sprístupnenia verejnosti, a to i v prípade, ak ho technicky zabezpečuje iná osoba pod vedením SND. Za verejný prenos sa pre účely tejto Zmluvy považuje aj sprístupňovanie vysielania prostredníctvom internetu (webcasting, streaming) a sprístupňovanie archívnych programov prostredníctvom elektronickej siete internet (downloading, on demand, podcast), resp. iných dnes známych alebo počas platnosti tejto Zmluvy vyvinutých komunikačných sietí (technológií),
 - f) zaradenie Diela do zvukového a/alebo audiovizuálneho diela alebo iného diela, vrátane spojenia s inými dielami v rámci tohto zvukového a/alebo audiovizuálneho diela alebo iného diela, najmä, avšak nielen na účely prezentácie/propagácie Inscenácie a/alebo prezentácie/propagácie činnosti SND,
 - g) spracovanie/úprava Diela v rozsahu obmedzenom účelom verejného vykonania Diela v rámci zvukového a/alebo audiovizuálneho diela, vrátane súvisiacich prezentačno – propagačných aktivít SND,
 - h) verejné rozširovanie Diela a/alebo jeho časti alebo jeho rozmnoženiny v rámci zvukového a/alebo audiovizuálneho diela predajom, prenájmom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - i) verejné rozširovanie Diela a/alebo jeho časti a/alebo jeho rozmnoženiny v rámci zvukového a/alebo audiovizuálneho diela všetkými známymi spôsobmi použitia, akýmkoľvek spôsobom v čase uzavretia tejto Zmluvy známym, aj keď takýto spôsob bude používaný až v budúcnosti, vrátane rozširovania Diela a/alebo jeho časti internetom a sprístupňovania Diela a/alebo jeho rozmnoženiny verejnosti on-line formou streamingu,
 - j) iné použitie Diela v rámci zvukového a/alebo audiovizuálneho diela na archívne účely a na reklamu a propagáciu SND alebo podujatí konaných v priestoroch SND, alebo podujatí, na ktorých SND participuje,
 - k) publikovanie Diela ako súčasť programového bulletinu k Inscenácii.
- 2.2 Autor udeľuje SND licenciu ako výhradnú, bez kvantitatívneho, vecného alebo teritoriálneho ohraničenia, a to na dobu trvania 15 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy a s opciou na ďalších 15 rokov od uplynutia pôvodnej doby udelenia výhradnej licencie SND autorom.
- 2.3 Udelenie sublicencie v rozsahu udelennej licencie alebo jej časti je podmienené súhlasom Autora. Na udelenie sublicencie sa vzťahujú rovnaké práva Autora ako na licenciu podľa tejto Zmluvy a zaplnenie záväzkov voči Autorovi Diela zodpovedá SND.
- 2.4 Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa tohto článku Zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty Diela vrátane jeho rozmnoženín, ak vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení podľa bodu 2.1 tohto článku Zmluvy.
- 2.5 SND je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.
- 2.6 Súhlas Autora na použitie licencie podľa tohto článku Zmluvy sa nevzťahuje na tlačené knižné vydanie Diela a elektronické knižné vydanie Diela (e-book).
- 2.7 Autor zaručuje, že neexistuje žiadna dohoda so žiadnou tretou stranou, ktorá by ovplyvnila udelenie licencie podľa tejto Zmluvy. Autor tiež zaručuje, že použitie Diela spôsobom podľa tejto Zmluvy neporuší žiadne autorské alebo iné právo alebo oprávnené záujmy akejkoľvek tretej strany. Autor sa zaväzuje odškodniť SND v prípade akýchkoľvek nárokov tretích strán, vyplývajúcich alebo súvisiacich s porušením záruk uvedených v tomto bode Zmluvy.

3 Autorská odmena

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Autorovi patrí odmena (tantiémy) za použitie Diela v divadelnom predstavení inscenácie vo výške **5%** z hrubej tržby zo vstupného vybraného na predstaveniach divadelnej hry uvedenej v čl. 1 bode 1.1 tejto Zmluvy s vybraným vstupným. Tantiémy budú Autorovi vyplácané štvrťročne a to do posledného dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po uplynutí príslušného kalendárneho štvrťroka, v ktorom sa uskutočnilo predstavenie Inscenácie s vybraným vstupným (živé divadelné prevedenie divadelnej hry) na účet Autora uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
- 3.2 Za udelenie licencie na použitie Diela sprístupňovaním formou online streamingu v prípade, že SND online streaming realizuje alebo prevádzkuje, sa SND zaväzuje zaplatiť Autorovi odmenu vo výške **5%** z hrubej tržby z podielu SND vybraného za online streaming Inscenácie. Tantiémy budú Autorovi vyplácané štvrťročne, a to do posledného dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po uplynutí príslušného kalendárneho štvrťroka, v ktorom sa uskutočnil streaming Inscenácie, na účet v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade, že z akéhokoľvek dôvodu sa sprístupňovanie Diela formou online streamingu neuskutoční, nárok na túto odmenu Autorovi zanikne.

- 3.3 Autor prehlasuje, že pre účely tejto Zmluvy nie je zastupovaný spoločnosťou kolektívnej správy práv.
- 3.4 Podľa § 25c ods. 1 zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch, sa povinnosť právnickej osoby (ktorá vypláca odmenu autorovi alebo umelcovi) podľa § 5 ods. 1 alebo 5 ods. 2 predmetného zákona, zraziť príspevok formou preddavku nevzťahuje na odmeny vyplatené v roku 2022; právnická osoba alebo fyzická osoba je povinná vyplatiť odmenu vcelku príjemcovi autorských odmien alebo odmien výkonných (reprodukčných) umelcov. V prípade zmeny tohto zákonného ustanovenia sa odvádzanie príspevku do umeleckého fondu bude riadiť platnou právnou úpravou.
- 3.5 V prípade, ak sa Autor rozhodne, že si odmenu podľa tohto článku Zmluvy zdaní sám, zdanenie odmeny bude predmetom osobitnej písomnej dohody medzi Zmluvnými stranami.

3 Osobitné ustanovenie

- 4.1 SND je povinné zabezpečiť príslušnú autorskoprávnú ochranu tým, že uvedie meno a priezvisko Autora v bulletine k Inscenácii, ako aj v iných materiáloch k Inscenácii, v ktorých je to obvyklé a možné.
- 4.2 Autor udeľuje SND súhlas na uvedenie svojho mena a priezviska, ako aj na použitie svojich obrazových snímok na účely prezentácie a propagácie inscenácie a/alebo aktivít SND, a to všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie alebo propagácie (napr. uverejnením v elektronických a printových médiách, tlačových materiáloch, v teletexte, v sieti internet a pod.).

5 Trvanie Zmluvy

- 5.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu trvania licenčných práv k Dielu dohodnutú v čl. 2 tejto Zmluvy.

6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Právne skutočnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 6.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode Zmluvných strán formou písomných dodatkov.
- 6.3 Ak táto Zmluva alebo všeobecne záväzný právny predpis neustanovuje inak, nemá žiadna zo Zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto Zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 6.4 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Na rozhodovanie sporov vzniknutých z tejto Zmluvy alebo spojených s touto Zmluvou je príslušný všeobecný súd podľa miesta sídla SND.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto Zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch; z nich jeden (1) je pre Autora a dva (2) pre SND.
- 6.7 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 47a zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Mgr. art. Matej Drlička, ArtD.
generálny riaditeľ SND

.....
Mgr. Danko Jacečková, PhD.
autor

.....
Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD.
riaditeľka Činohry SND